

## 俄罗斯联邦常驻代表团和美利坚合众国常驻代表团 《关于管理和处置已指定不再用于防卫目的的 钚及相关合作的协定》的联合信函的信函

秘书处收到了俄罗斯联邦常驻代表团和美利坚合众国常驻代表团 2010 年 8 月 30 日的信函，其中转交了俄罗斯外交部长谢尔盖·拉夫罗夫和美国国务卿希拉里·罗德姆·克林顿就经修订的《俄罗斯联邦政府和美利坚合众国政府关于管理和处置已指定不再用于防卫目的的钚及相关合作的协定》致国际原子能机构总干事天野之弥的联合信函。

谨此分发上述信函并根据其中提出的请求分发其所附联合信函，以通报全体成员国。

2010 年 8 月 30 日

维也纳  
国际原子能机构总干事  
天野之弥阁下

尊敬的天野先生：

我们谨此随函附上俄罗斯外交部长谢尔盖·拉夫罗夫和美国国务卿希拉里·罗德姆·克林顿的联合信函，该信函请求国际原子能机构根据经修订的《俄罗斯联邦政府和美利坚合众国政府关于管理和处置已指定不再用于防卫目的的钚及相关合作的协定》承担重要的核查作用，目标是在 2011 年完成必要的、具有法律约束力的协定的编制工作。

俄罗斯联邦政府和美利坚合众国政府谨请您将本函连同所附联合信函作为《情况通报》分发给全体成员国以资通报。

谨启

俄罗斯联邦常驻维也纳国际组织代表  
亚历山大·季莫耶夫斯基 [签名]

美利坚合众国常驻维也纳国际组织代表  
格林·戴维斯 [签名]

附件：克林顿国务卿和拉夫罗夫部长的信函全文

美国国务卿希拉里·罗德姆·克林顿和俄罗斯外交部长  
谢尔盖·拉夫罗夫致国际原子能机构总干事天野的信函全文

维也纳  
国际原子能机构总干事  
天野之弥阁下

尊敬的总干事先生：

经我们于今年 4 月 13 日签署的议定书修订的《美利坚合众国政府和俄罗斯联邦政府关于管理和处置已指定不再用于防卫目的的钚及相关合作的协定》大大促进了裁军、防扩散和《不扩散核武器条约》的各项重要目标的实现。

该协定第一次为处置已指定不再用于各方国防计划的武器级钚创建了合作框架并建立了基础结构，最初双方各自处置 34 吨即足以制造数千件核武器的武器级钚。该协定还为今后处置可能被申报超量的更多武器级钚提供指导。

此外，该协定是这一领域的第一个处置协定，它呼吁各方采取一切“必要步骤与原子能机构缔结适当协定，以使原子能机构能够对各方的处置计划实施核查措施。”

本信函的目的是请原子能机构为承担这一重要的核查作用做出一切必要的努力，目标是在 2011 年编制必要的、具有法律约束力的核查协定。

我们希望原子能机构能够迅速和积极地考虑我们的请求。

谨启

俄罗斯联邦外交部长  
谢尔盖·拉夫罗夫

美利坚合众国国务卿  
希拉里·罗德姆·克林顿